

**Poland-Częstochowa: Vocational training services**

OJ S 233/2013 30/11/2013

**Contract award notice****Services****Directive 2004/18/EC****Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Powiatowy Urząd Pracy w Częstochowie

Postal address: ul. K. Szymanowskiego 15

Town: Częstochowa

Postal code: 42-217

Country: Poland

For the attention of: Izabela Burzawa

E-mail: [kacz@praca.gov.pl](mailto:kacz@praca.gov.pl)

Telephone: +48 343706100

Fax: +48 343243130

**Internet address(es):**General address of the contracting authority: <http://www.pup.czystochowa.pl>**I.2. Type of the contracting authority**

Regional or local agency/office

**I.3. Main activity**

Other: Usługi rynku pracy

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description****II.1.1. Title**

Zamówienie z wolnej ręki na usługi doradczo – szkoleniowe z zakresu przedsiębiorczości.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

NUTS code

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS)****II.1.4. Short description of the contract or purchase(s)**

Opis przedmiotu zamówienia:

Przedmiotem zamówienia jest przeprowadzenie usługi doradczo – szkoleniowej z zakresu przedsiębiorczości dla 30 osób bezrobotnych zarejestrowanych w następujących powiatowych urzędach pracy:

Powiatowy Urząd Pracy w Częstochowie – 17 osób,

Powiatowy Urząd Pracy w Kłobucku – 7 osób,

Powiatowy Urząd Pracy w Myszkowie – 6 osób.

Uwaga: Planowane terminy przeprowadzenia usługi doradczo - szkoleniowej z zakresu przedsiębiorczości mogą ulec zmianie, z zastrzeżeniem, iż formy te muszą zakończyć się maksymalnie do 31.12.2013 r. tj. do dnia wynikającego z aktualnie obowiązującego harmonogramu.

Usługa doradczo – szkoleniowa obejmuje:

a) Szkolenie z zakresu przedsiębiorczości.

Kod CPV – 80530000-9 – usługi szkoleniowe.

b) Doradztwo z zakresu przedsiębiorczości.

Kod CPV – 85312320 – 8 – usługi doradztwa.

Przewidziano objęcie usługą doradczo - szkoleniową 30 osób zarejestrowanych w następujących powiatowych urzędach pracy:

— Powiatowy Urząd Pracy w Częstochowie – 17 osób,

— Powiatowy Urząd Pracy w Kłobucku – 7 osób,

— Powiatowy Urząd Pracy w Myszkowie – 6 osób.

1.1 Liczba osób i czas trwania usługi doradczo – szkoleniowej. Zamawiający planuje objąć szkoleniem osoby w ramach dwóch grup.

Grupa winna zakończyć szkolenie do 20.12.2013 r. W takcie trwania usługi szkoleniowej (a jeżeli szkolenie zakończy się wcześniej to do 20.12.2013 r.) uczestnicy szkolenia mogą korzystać z doradztwa w wymiarze 5 godzin zegarowych (60 min. x 5) - przeznaczonych dla jednego uczestnika. W przypadku gdy liczba osób zakwalifikowanych do uczestnictwa w usłudze doradczo – szkoleniowej będzie mniejsza niż pierwotnie przewidziano Zamawiający zastrzega sobie możliwość skierowania mniejszej liczby osób bezrobotnych do uczestnictwa z usługi.

1.2 Miejsce odbywania się usługi doradczo - szkoleniowej.

Usługa doradczo – szkoleniowa winna odbywać się na terenie Częstochowy.

Jest to podyktowane faktem, iż osobom bezrobotnym, które zostały uczestnikami Projektu „Biznesmen – Bizneswomen” najłatwiej dojechać do miasta Częstochowy. Wykonawca musi wskazać dokładny adres miejsca przeprowadzania zajęć teoretycznych i praktycznych, jak również prowadzenia usługi doradczej. Sale dydaktyczne muszą posiadać dostęp do szatni (przebieralni) oraz dostęp do sanitariatów wyposażonych w bieżącą wodę (ciepłą i zimną). Wymagane jest, aby powierzchnia sal dydaktycznych, ilość stanowisk oraz wyposażenie w sprzęt i pomoce dydaktyczne były dostosowane do zakresu szkolenia oraz liczby uczestników szkolenia, zgodnie z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa i higieny pracy.

Usługa doradcza winna być prowadzona w pomieszczeniu zapewniającym wykonanie usługi doradczej w sposób wygodny, umożliwiający poufne konsultacje.

1.3 Liczba godzin usługi doradczo - szkoleniowej.

Należy przedstawić szczegółowy program wszystkich zajęć szkolenia obejmujący 95 godzin dydaktycznych przeznaczonych dla jednego uczestnika szkolenia. Zamawiający przez godzinę dydaktyczną rozumie 45 minut zajęć oraz przerwę liczącą 15 minut, przy czym długość przerw może być ustalona w sposób elastyczny. Zajęcia teoretyczne i praktyczne muszą odbywać się w dni robocze od poniedziałku do piątku. Szkolenie realizowane musi być według planu nauczania obejmującego przeciętnie nie mniej niż 25 godzin zegarowych w tygodniu (w przypadku, gdy szkolenie rozpocznie się w inny dzień tygodnia niż poniedziałek i/lub zakończy w inny dzień tygodnia niż piątek, to liczba godzin zegarowych szkolenia może być proporcjonalnie mniejsza w stosunku do przeciętnej liczby godzin zegarowych w tygodniu). Wymaga się aby minimum 60 % zajęć dla każdej z grup odbywało się w godzinach od 8:00 do 15:00.

Usługa doradcza przewidziana została dla każdego z uczestników w wymiarze 5 godzin zegarowych. Każdy z uczestników może skorzystać z doradztwa w okresie obowiązywania z Wykonawcą umowy, nie tylko w okresie szkolenia. Wykonawca poda Zamawiającemu

harmonogram oraz miejsce prowadzenia usługi doradczej. Uczestnictwo w usłudze szkoleniowo – doradczej z zakresu przedsiębiorczości winno zostać potwierdzone podpisem w każdym dniu prowadzenia szkolenia oraz w dniu skorzystania z usługi doradczej. Rozliczenie Bezrobotnego/Bezrobotnej z uczestnictwa w usłudze doradczo – szkoleniowej następuje poprzez wydanie mu Potwierdzenia wykonania usługi doradczo – szkoleniowej. Wykonawca zobowiązany jest zapoznać się do dokumentacją związaną z przyznaniem Uczestnikom/czkom Projektu będącymi równocześnie Uczestnikami/czkami usługi doradczo – szkoleniowej wsparcia finansowego na rozwój przedsiębiorczości tj. Regulaminem przyznawania środków finansowych na rozwój przedsiębiorczości wraz z wszystkimi załącznikami zamieszczonymi na stronie Zamawiającego.

**II.1.5. CPV code(s)**

80530000 Vocational training services, 85312320 Counselling services

**II.1.6. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

**II.2. Total value of the contract/lot**

**II.2.1. Total value of the contract/lot**

Value: 27 000 PLN  
excluding VAT

**Section IV: Procedure**

---

**IV.1. Type of procedure**

**IV.1.1. Type of procedure**

Negotiated without a call for competition

Justification for the award of the contract without prior publication of a call for competition in the Official Journal of the European Union:

Directive 2004/18/EC

**1) Justification for the choice of the negotiated procedure without prior publication of a contract notice in the OJEU in accordance with Directive 2004/18/EC**

New works/services, constituting a repetition of existing works/services and ordered in accordance with the strict conditions stated in the directive.

**IV.2. Award criteria**

**IV.2.1. Award criteria**

**IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction has been used: no

**IV.3. Administrative information**

**IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

ZPZ-271-32/2013

**IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

**Section V: Award of contract**

---

**V.1. Date of conclusion of the contract**

27.11.2013

**V.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 1

**V.3. Name and address of the contractor**

Official name: Spółdzielnia Pracy Oświata

Postal address: ul. Faradaya 31

Town: Częstochowa

Postal code: 42-200

Country: Poland

**V.4. Information on value of the contract/lot**

Initial estimated total value of the contract/lot:

Value: 27 000 PLN

excluding VAT

Total value of the procurement:

Value: 27 000 PLN

excluding VAT

**V.5. Information about subcontracting****Section VI: Complementary information**

---

**VI.1. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
yes

Identification of the project: W ramach realizacji Projektu „Biznesmen – Bizneswomen”

Priorytetu VI Rynek pracy otwarty dla wszystkich, Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki,

Działanie 6.2 Wsparcie oraz promocja przedsiębiorczości i samozatrudnienia.

**VI.2. Additional information****VI.3. Procedures for review****VI.3.1. Review body****VI.3.2. Review procedure****VI.3.3. Service from which information about the review procedure may be obtained****VI.4. Date of dispatch of this notice**

28.11.2013